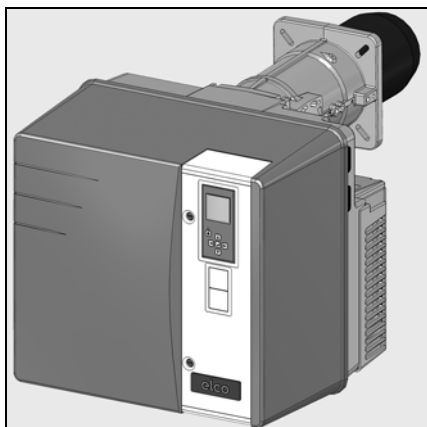


**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Τεχνικά δεδομένα**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



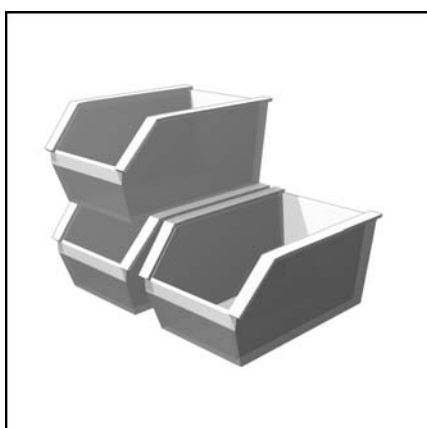
ru, es.....	4200 1039 3201
gr, pl.....	4200 1039 3301
tr.....	4200 1039 3401



ru, es, gr, pl, tr.....	4200 1039 3101
-------------------------	----------------

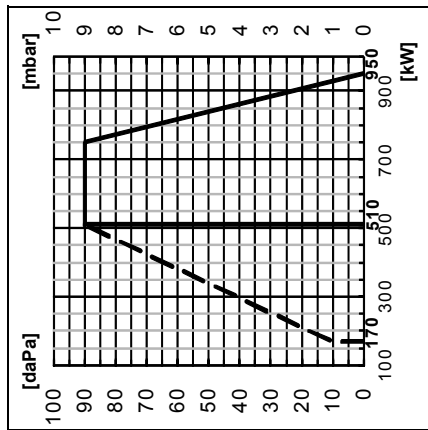


.....	4201 1006 6700
-------	----------------



.....	4200 1066 5800
-------	----------------

		VG5.950 DP		VG5.1200 DP	
Μощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Ισχύς του καυστήρα ελάχ./μέγ. kW	Μос palnika min./máx. kW	Brülör gücü min./máx. kW	(170) 510 - 950 (250) 750- 1160
Κοэффициент регулирования	Relación de regulación	Σχέση ρύθμισης	Palınoek regülacjı	Đüzenleme oranı	1 : 3
Топливо	Combustible	Καύσιμο	Yakıt		(G20) H <sub>u</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup> (G25) H <sub>u</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup> (G31) H <sub>u</sub> = 25,89 kWh / m <sup>3</sup>
Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Φυσικό αέριο (G20) Φυσικό αέριο (G25) Αέριο προπάνιο (G31)	Gas ziemny (G20) Gas ziemny (G25) Propan (G31)	Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Αριθμός έγκρισης EK	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası	1312 CN 5684
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE	Αριθμός έγκρισης SSIGE	Numer zezwolenia SSIGE	SSIGE onay numarası	
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 при работе на природном газе: NOx < 80 мг/кВтч, при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВтч в стандартных условиях испытания	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Κατηγορία εκπομπών ρύπων σύμφωνα με το πρότυπο EN 676 σε φυσικά αέρια: NOx < 80 mg/kWh, σε προπάνιο: NOx < 140 mg/kWh υπό τυποποιημένες συνθήκες δοκιμών	Klasa emisji zgodnie z EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 80 mg/kWh, w propanie: NOx < 140 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	Emisyon sınıfı EN 676'ye göre doğal gaz olarak: NOx < 80mg/kWh, propan olarak: NOx < 140mg/kWh standart deneme şartlarında	3
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Ηλεκτρονικό	Modul zabezpieczający	Güvenlik kutusu	TCG 5xx
Газовая рампа	Rampa de gas	Γραμμή αερίου	Rampa gazowa	Газ rampası	MB-VE407; MB-VE412; VGD20
Подсоединение газа	Conexión de gas	Σύνδεση αερίου	Podłączenie do instalacji gazowej	Газ bağlantısı	Rp 1" Rp2"; Rp2"
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Πίση εισόδου αερίου	Cisnienie na wejściu gazu	Газ giriş basıncı	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I	Ajuste del aire I	Ρύθμιση του αέρα I	Regulacja przepływu powietrza I	Hava ayarı I	x
Воздушная заслонка	Válvula de aire	Τάμπλερ αέρα	Przepustnica powietrza	Hava klapesi	x
Настройка подачи воздуха II	Ajuste del aire II	Ρύθμιση του αέρα II	Regulacja przepływu powietrza II	Hava ayarı II	x
Дефлектор в головке	Deflector en el cabezal	Διασκορπιστήρας στην κεφαλή	Deflektor w głowicy	Kafa kısmında deflektör	
Привод воздушной заслонки	Control de la válvula de aire servomotor	Έλεγχος τάμπλερ αέρα σερβομοτέρ	Sterowanie przepustnicą powietrza serwomotor	Hava klapesi kumandası servo motor	STE4,5 B0
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Πισοστάτης αέρα (περιοχή ρύθμισης)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basıncı şalteri (ayar aralığı)	1 - 10 mbar
Контроль пламени	Vigilancia de llama	Επίτηρηση φλόγας	Kontrola płomienia	Alev kontrolü	x
Ионизационный зонд	Sonda de ionización	Αισθητήρας ιονισμού	Sonda jonizacyjna	İyonlaşma sondası	
Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zapłonowy	Ατεşleyici	2P
Электродвигатель 2840 об/мин	Motor 2.840 min. <sup>-1</sup>	Μοτέρ 2840 min. <sup>-1</sup>	Silnik 2840 min. <sup>-1</sup>	Motor 2840min. <sup>-1</sup>	1,5 kW
Напряжение	Tensión	Τάση	Napięcie	Gerilim	1/N/PE AC 230V / 50HZ 3/N/PE AC 400V / 50HZ
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς (σε λειτουργία)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie dzialania)	Emilen elektrik gücü (çalışıyor)	1/N/PE AC : 65 W + 3/N/PE AC : 1884 W
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Βάρος κατά προσέγγιση kg	Masa przybliżona w kg	Κg olarak yaklaşık ağırlık	88
Класс электробезопасности	Índice de protección	Βαθμός ηλεκτρικής προστασίας	Klasa ochrony	Koruma endisi	IP 21
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Στάθμη θορύβου μετρηθεί σύμφωνα με το ISO9614 (LpA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Ses seviye ISO9614'e (LpA) göre ölçülen	77
Окружающая температура при хранении мин./макс	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση ελάχ./μέγ.	Temperatura otoczenia składowania min./máx.	Ortam/depolama sıcaklığı min./maks	- 20 ... + 70 °C
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για λειτουργία: ελάχ./μέγ.	Temperatura otoczenia działanie: min./máx.	Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks	- 10 ... + 60 °C
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Σχετική υγρασία αέρα	Względna wilgotność powietrza	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C



**Κριβες μοχνοσθι**

Κριβες μοχνοσθι ποκαςυαετ ιςμενις μοχνοσθις ορηλκις β ζαυσιμοσθις οτ οαυενηα β τοποληνη καμερη στρογανηα. Ονη σοοτηρστυετ μαξιμιαλην β ζαυενηαμ, ιςμερηνην β σοοτηρστυετ β στανδαρτομ ΕΝ676 β στανδαρτομη καναλε.

**Πρη ζυορη ορηλκις**  
**οεοιηοιμ ουοιτωβη κΠΔ**

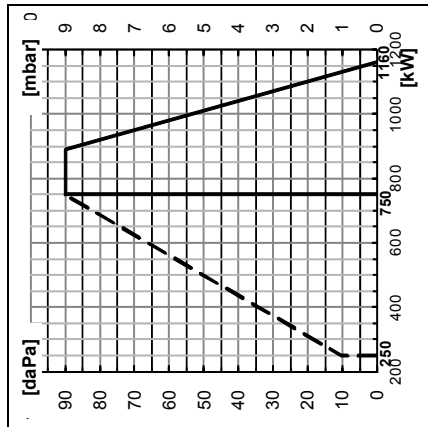
Ραοηετ μοχνοσθις ορηλκις:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = μοχνοσθις ορηλκις, κβτ  
 $Q_N$  = νομιαληνη μοχνοσθις ορηλκις, κβτ  
 $\eta$  = κΠΔ ορηλκις, %

**Οσλονη οβοζανηα:**

**V** = VECTRON  
**5** = Ραζερ  
**1200** = Οβοζανηα μοχνοσθις β κβτ  
**DP** = μοδουληρημενη ορηλκις πλαιο-δυοζυπηνενηαμ ρεουληρωνηαμ μοχνοσθις  
**KN** = Ολοωκη ορηλκις  
**KL** = στανδαρτονη οπληνη ορηλκις  
**KM** = Ολοωκη ορηλκις οβοινηνη οπληνη



**Κυρβας οε ποτενηα**

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

**Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**

Καλοοηο β οε ποτενηα οελ ορηλκις:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = ποτενηα οελ ορηλκις (κβτ)  
 $Q_N$  = ποτενηα νομιαλη οελ οε οαδερη (κβτ)  
 $\eta$  = ρενηοιηο οελ οαδερη (%)

**Λεζάντα:**

**V** = VECTRON  
**G** = Gas natural/Gas propano  
**5** = Medidas  
**1.200** = Referencia de potencia en kW  
**DP** = quemador de 2 etapas /progresivas modulares  
**KN** = Cabezal de combustion de longitud normal  
**KL** = Cabezal de combustion largo  
**KM** = Cabezal de combustion semi-largo

**Καρηυήλες ιςοχυος**

Οι καρηυήλες ιςοχυος αναπαρηστωουν την ιςοχη του οαυητηρα σε σπυαρητηση με την πιεση που επιορηαετ οτο θαλομη οαυητηρα. Αντιστοιχει στις μεγ. τιρες που μετρηθηκαν οαυηρωνα με το προτοπηο ΕΝ676, σε τυποποιημενο θαλαμο οαυητηρα.

**Για την επιλογη του οαυητηρα, πρηπει να λαμβάνεταη ισηψη ο βαθηος αποδοσης του λεβηθα.**  
 Υπολοοηομος της ιςοχυος του οαυητηρα:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = ιςοχυος του οαυητηρα (κβτ)  
 $Q_N$  = ονομαστικη ιςοχυος του λεβηθα(κβτ)  
 $\eta$  = αποδοση του λεβηθα (%)

**Λεζάντα:**

**V** = VECTRON  
**G** = Φυσικο αεριο / αεριο προτοπηο  
**5** = Μέγεθος  
**1200** = Κωδικος ιςοχυος σε κβτ  
**DP** = οαυητηρας οιβαθημιας ρεθηζοιμενη λειτουρηγια  
**KN** = Κεφαλη οαυητηρας κανονικου μηκος  
**KL** = Μακρη οεφαλη οαυητηρας  
**KM** = Κεφαλη οαυητηρας μεσαοιου μηκος

**Κρυβες μοχνοσθι**

Zakres dzialania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiadają on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.**  
 Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = moc palnika (kW)  
 $Q_N$  = moc znamionowa kotła(kW)  
 $\eta$  = sprawność cieplna kotła (%)

**Legenda:**

**V** = VECTRON  
**G** = Gaz ziemny / Propan  
**5** = Wielkość  
**1200** = Wartość odniesienia mocy w kW  
**DP** = palnik 2-stopniowy/ progresywny modulacyjny  
**KN** = Glowica spalania normalnej długości  
**KL** = Glowica spalania długa  
**KM** = Glowica spalania półdługa

**Γυος εορηλκις**

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

**Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.**  
 Brülör güc hesabı

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

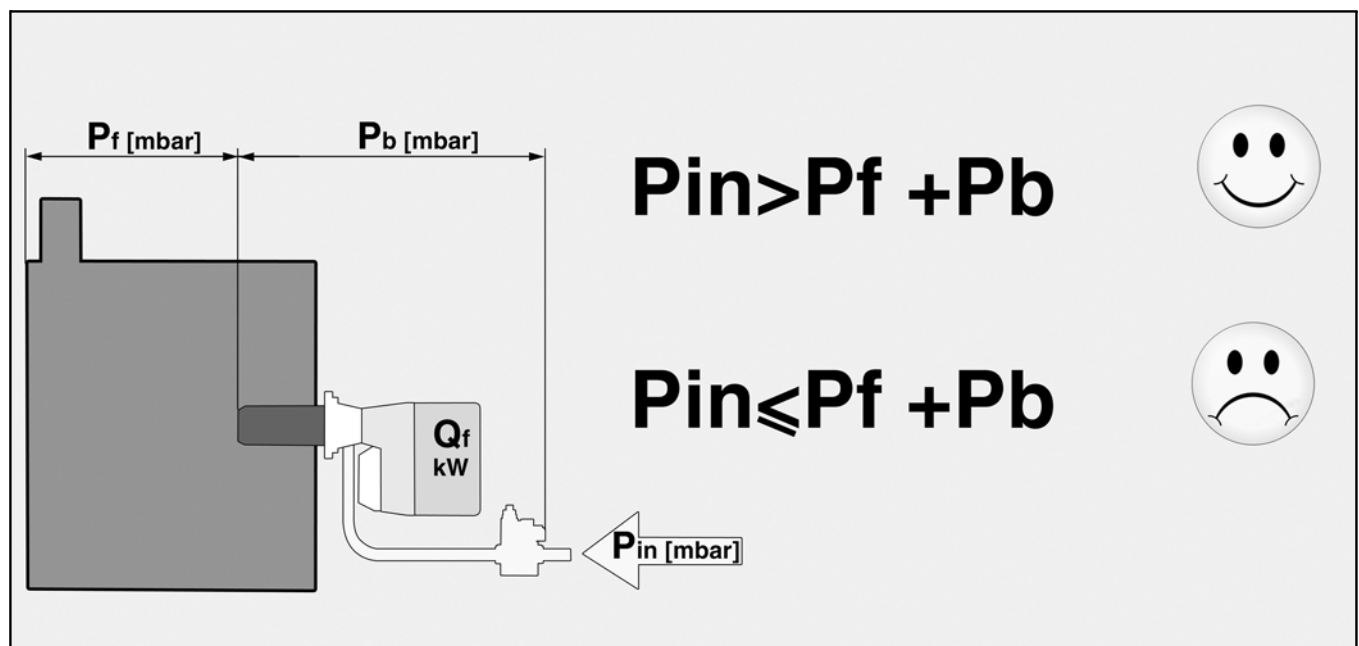
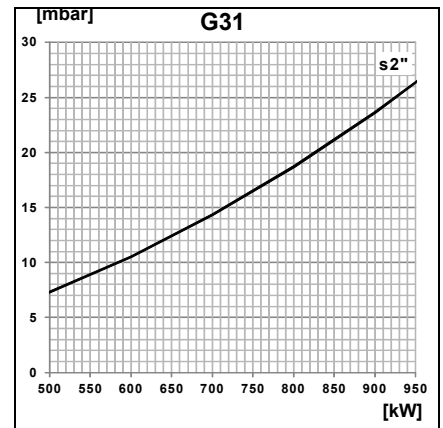
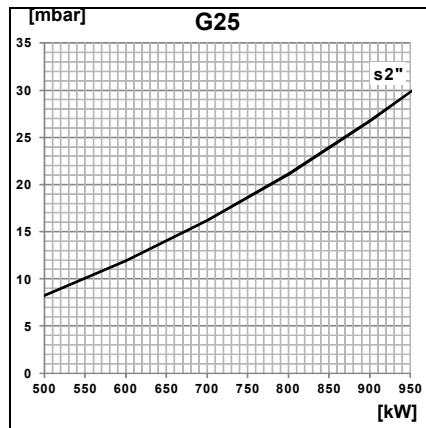
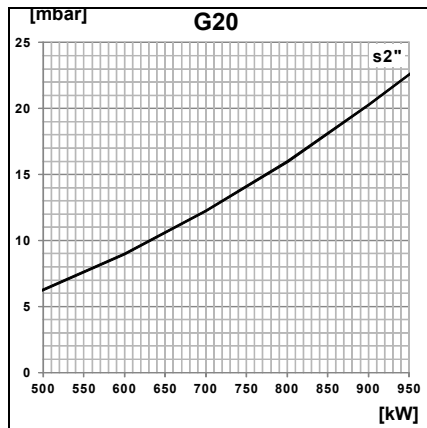
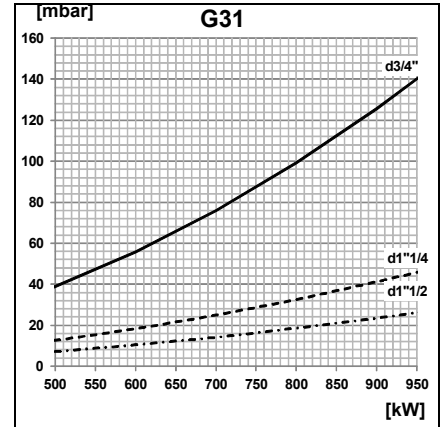
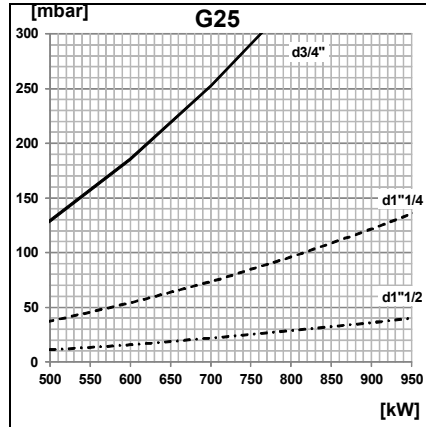
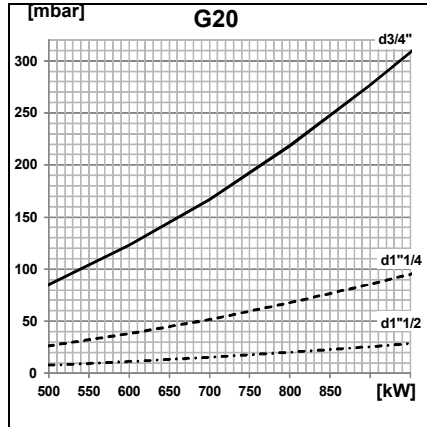
$Q_F$  = brülör gücü (kW)  
 $Q_N$  = kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = kazan verimi (%)

**Αοηκλαμα:**

**V** = VECTRON  
**G** = Doğal Gaz / Propan Gazı  
**5** = Boyut  
**1200** = Güç referansı kW' cinsinden  
**DP** = aşamalı kademeli /2 oranlı 9 brülör  
**KN** = Normal uzunlukta yanma kafası  
**KL** = Uzun yanma kafası  
**KM** = Yan uzun yanma kafası

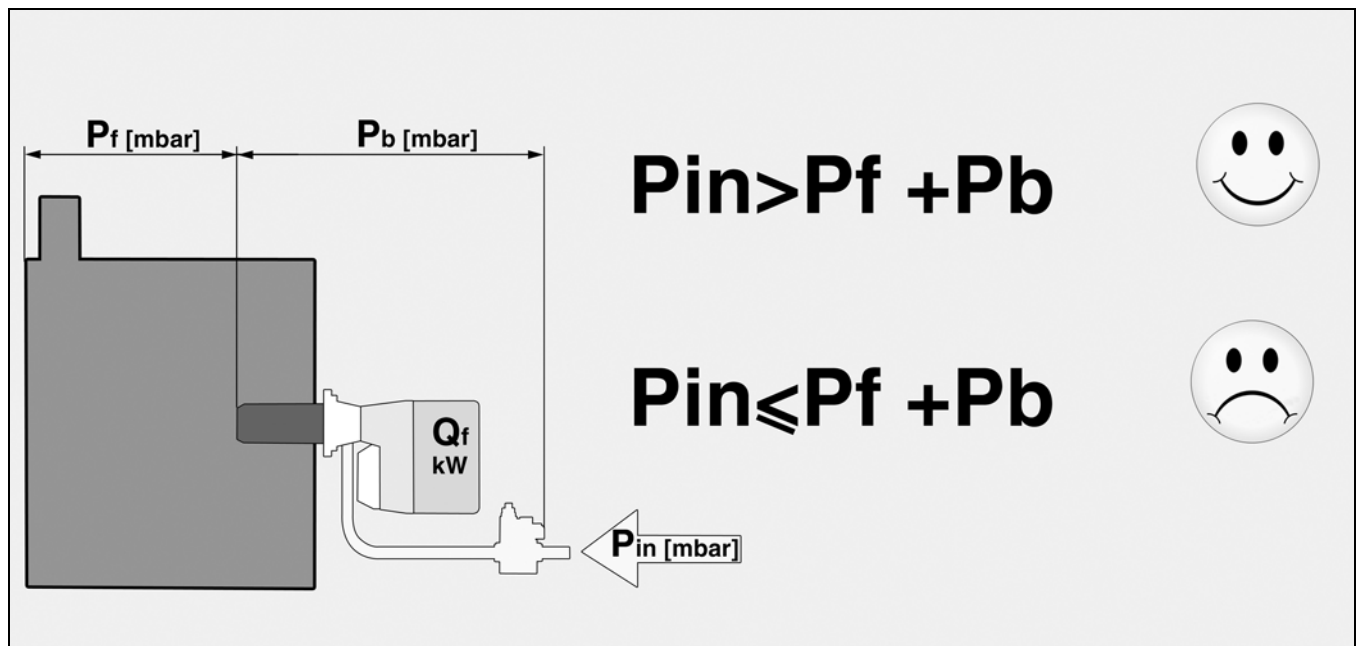
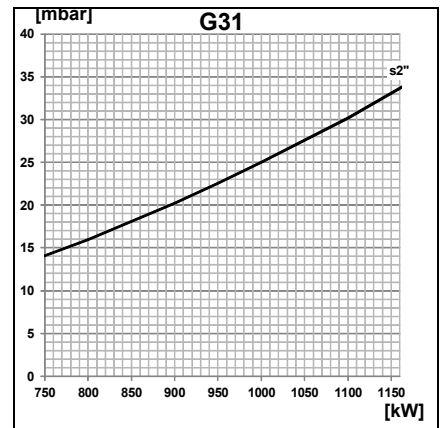
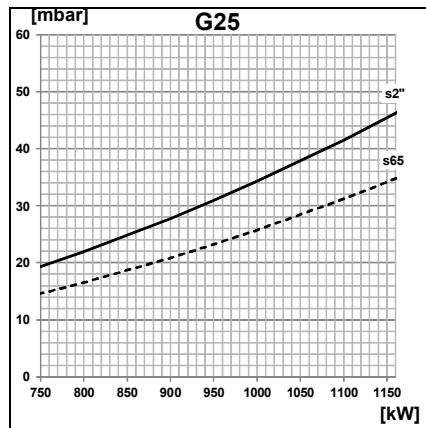
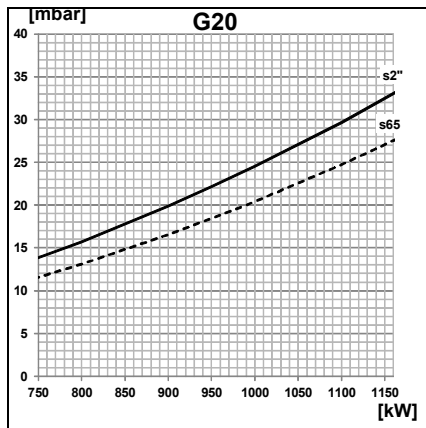
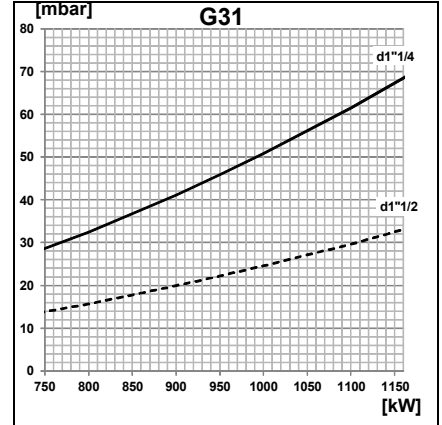
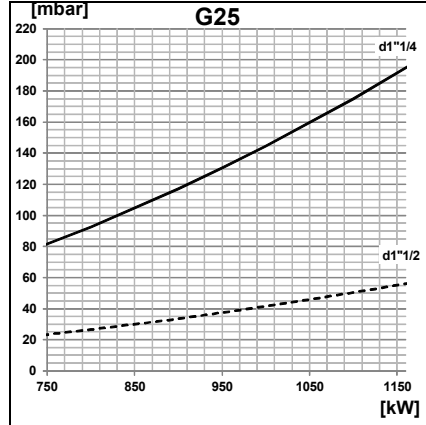
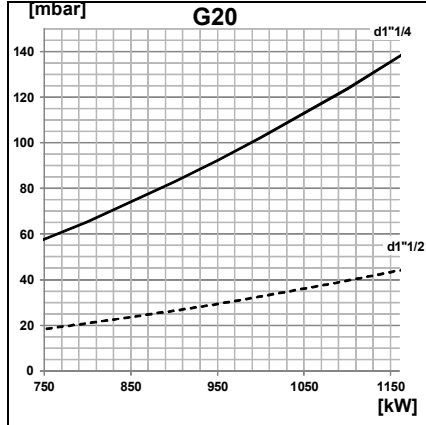
**Потери давления Pb (рампа + головка горелки)**  
**Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)**  
**Απώλειες φορτίου Pb (Γραμμή αερίου + κεφαλή καύσης)**  
**Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)**  
**Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)**

VG5.950 DP

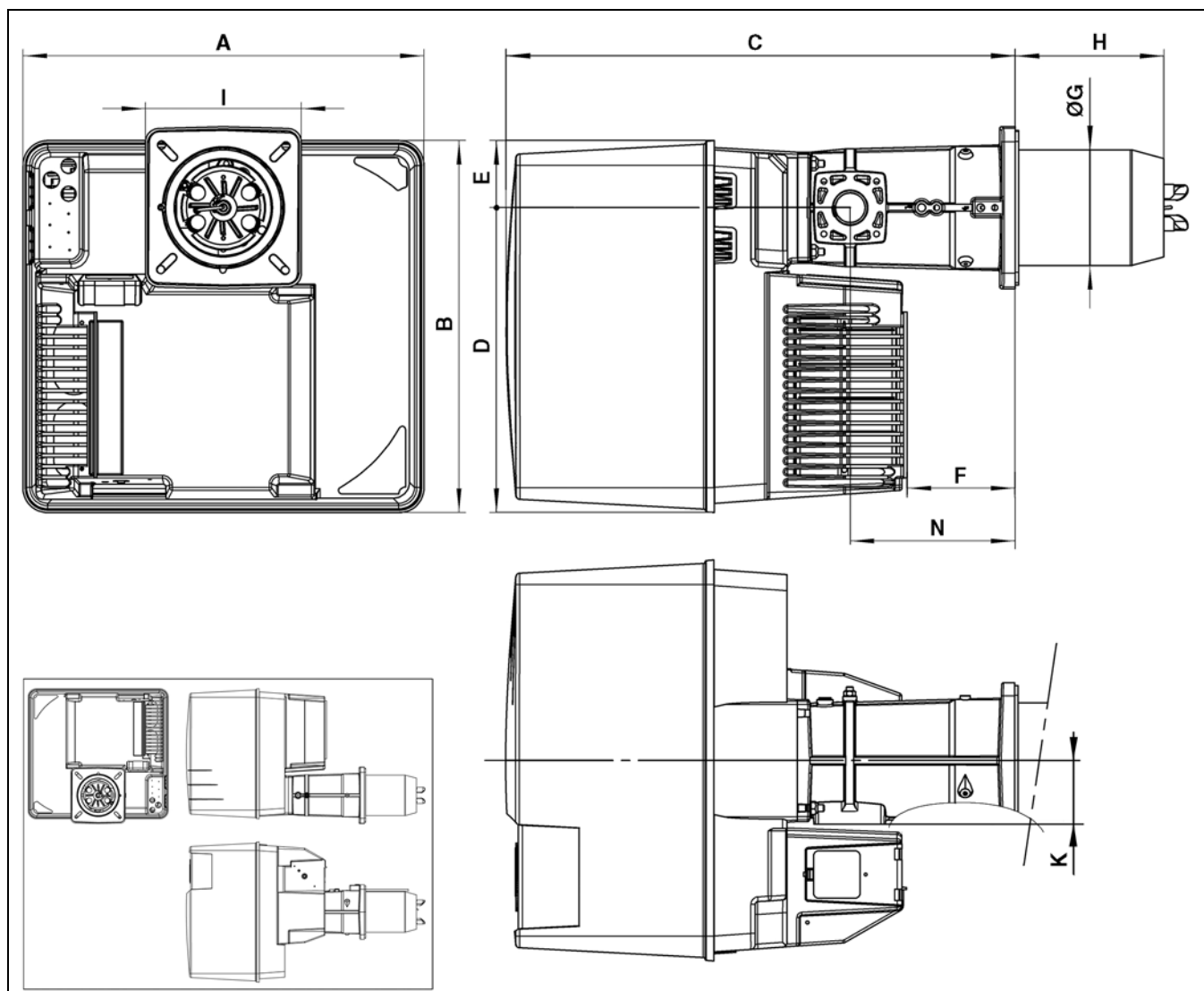


**Потери давления Pb (рампа + головка горелки)**  
**Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)**  
**Απώλειες φορτίου Pb (Γραμμή αερίου + κεφαλή καύσης)**  
**Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)**  
**Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)**

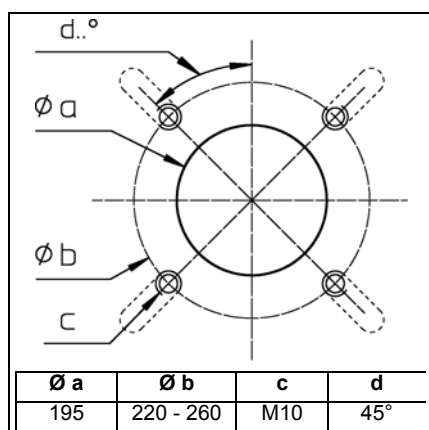
VG5.1200 DP



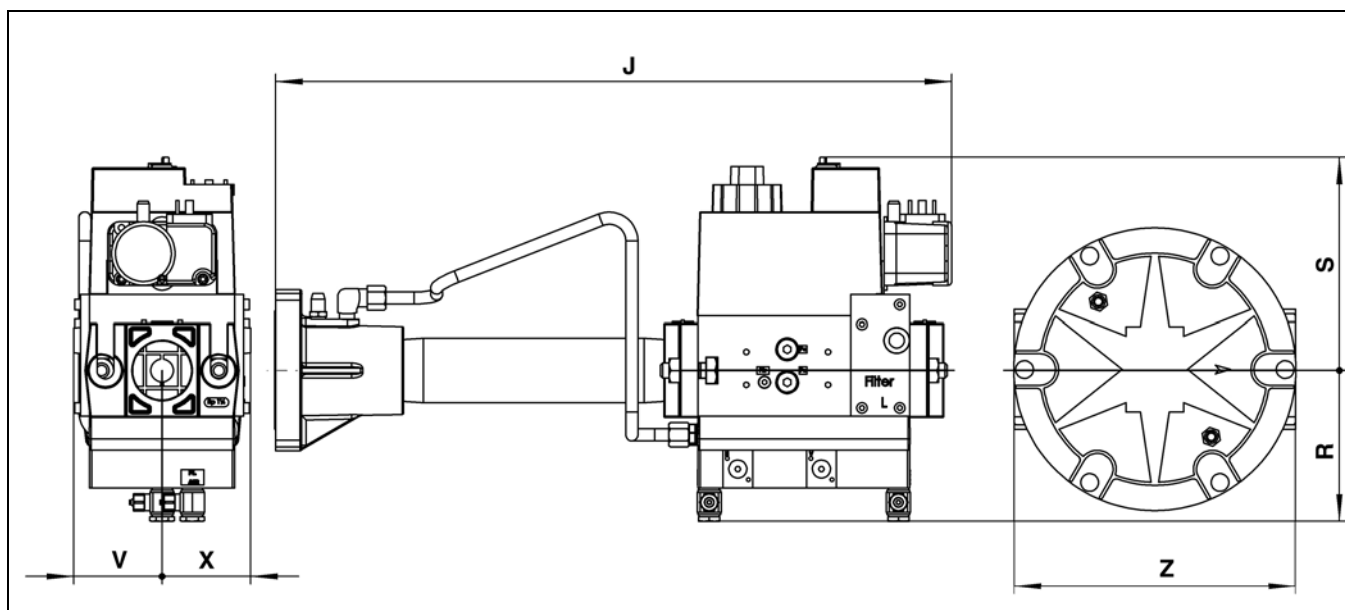
Габаритный чертеж (горелка)  
 Plano de medidas (queimador)  
 Σχέδιο απαιτήσεων χώρου (καυστήρας)  
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)  
 Ölçü planı (brülör)



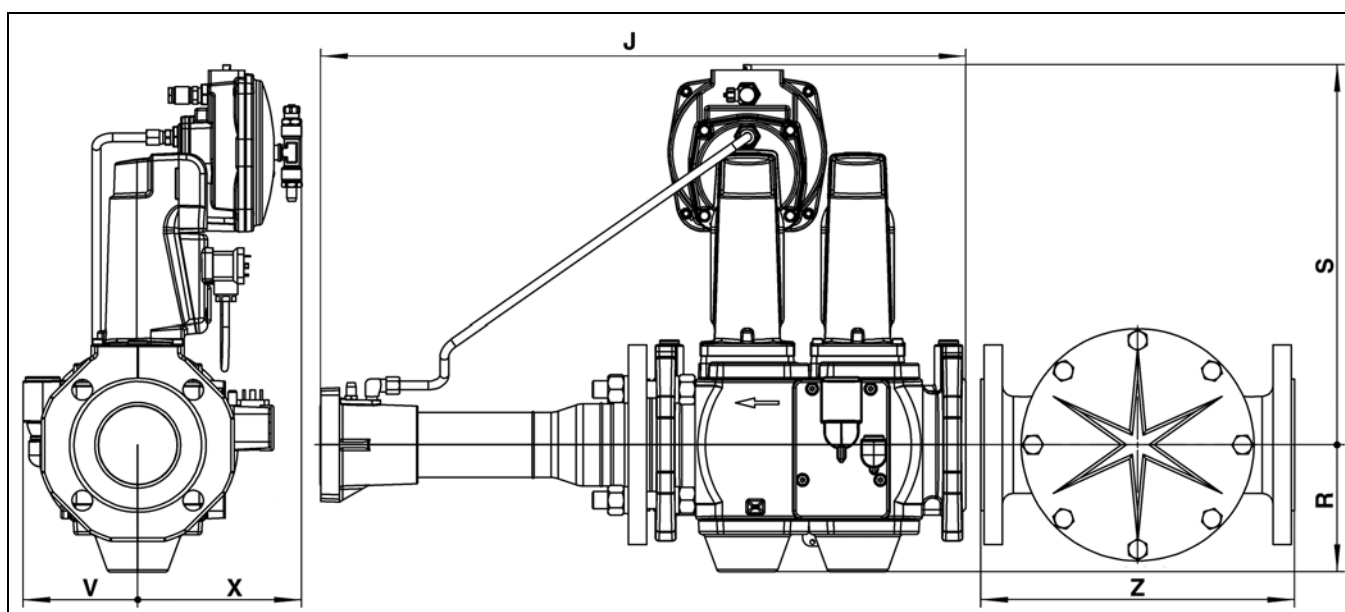
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
<b>VG5</b>	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)  
 Plano de medidas (rampa de gas)  
 Σχέδιο απαιτήσεων χώρου (γραμμή αερίου)  
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)  
 Ölçü planı (Gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z
d 3/4" - Rp 1"	420	100	122	55	50	160
d 1" 1/4 - Rp 2"	450	100	141	58	58	186
d 1" 1/2 - Rp 2"	540	123	190	55	55	-



	J	R	S	V	X	Z
s2" - Rp2"	612	103	330	110	150	186
s65 - DN65	600	135	360	110	150	290

# elco

---



**[www.elco.net](http://www.elco.net)**

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE. AB'de öretilmistir. Wyprodukowano w UE. AB'de üretilmiştir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.